

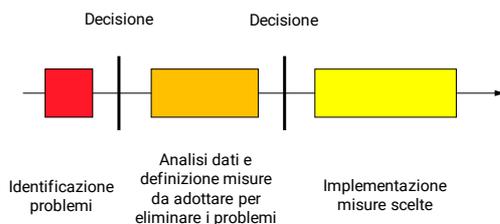
La presente scheda contiene la sintesi della descrizione del progetto Leonardo.

Obiettivi

Il Progetto Leonardo ha i seguenti obiettivi:

- a. **identificare i problemi** legati all'esercizio in Svizzera delle professioni di ingegnere, di architetto e dell'ambiente,
- b. **definire le possibili misure** per eliminare i problemi identificati e
- c. **implementare** le misure scelte.

I tre obiettivi rappresentano le tre fasi del Progetto Leonardo:



La **presente scheda tratta** il primo obiettivo: identificazione dei problemi. Gli obiettivi b. e c. saranno perseguiti in funzione del risultato della prima fase del progetto. Il seguito del progetto verrà deciso in funzione del risultato della prima fase.

Identificazione dei problemi

Per risolvere un problema lo si deve innanzitutto riconoscere. Il Progetto Leonardo inizia quindi con la fase dell'identificazione dei problemi, attuali e di un prossimo futuro, che concernono i professionisti attivi nei campi professionali regolamentati da OTIA.

Si tratta di una prima in Svizzera. Abbiamo l'opportunità di ottenere dei dati a livello nazionale che consentono di determinare le difficoltà che affliggono l'esercizio delle nostre professioni, come la carenza di personale qualificato, l'erosione degli onorari, la difficoltà di una messa in concorrenza corretta delle prestazioni di architettura e d'ingegneria e il sistema della formazione continua lacunoso. Grazie a questi dati potremo meglio risolvere i problemi presenti in Ticino.

L'obiettivo è pure raccogliere dei dati per capire le tendenze delle difficoltà future per i nostri professionisti.

Acquisizione dei dati

I problemi verranno identificati tramite un sondaggio e delle interviste puntuali.

Il sondaggio è rivolto ai professionisti, alle associazioni professionali, ai politici, alle scuole, ai committenti pubblici e privati e alle amministrazioni cantonali e federale.

La formulazione delle domande del questionario avverrà in collaborazione con una ditta specializzata in sondaggi attiva sul territorio nazionale.

Organizzazione del progetto

OTIA è all'origine del progetto, in collaborazione con il REG (www.reg.ch).

La volontà di OTIA e del REG è di coinvolgere, integrandole da subito, tutte le associazioni degli ingegneri e degli architetti attive in Svizzera, come FAS e USIC, che hanno già dato il loro accordo, e SIA e Swiss Engineering che confermeranno a breve la loro decisione.

Il progetto sarà gestito da un Comitato guida, composto da un rappresentante di ogni associazione che ha aderito al progetto.

Il Comitato guida ha i compiti di definire le domande da inserire nel questionario, di analizzare i dati del sondaggio e di formulare la raccomandazione per il seguito del progetto. Le associazioni che aderiscono al progetto decidono sul suo proseguimento.

OTIA metterà a disposizione del Comitato guida il proprio Segretariato.

Tempistica

La tempistica prevista è la seguente:

- 01.2021: Termine raccolta adesione associazioni e costituzione Comitato guida.
- 09.2021: Definito le domande del questionario.
- 01.2022: Lancio sondaggio.
- 02.2022: Risultato sondaggio.
- 04.2022: Analizzato dati e formulato raccomandazione alle Associazioni.
- 05.2022: Decisione delle Associazioni sul seguito del progetto.

CO OTIA / 17.01.2022

Marktzugang in Frankreich, Italien, England, Österreich und Deutschland

Accéder au marché français, italien, anglais, autrichien et allemand

Accesso al mercato francese, italiano, inglese, austriaco e germanico

Intro

Ce document a pour but de présenter de façon synthétique les modalités d'accès au marché d'architecture et ingénierie dans une série d'État européens et il se concentre en particulier sur l'inscription aux différentes registres professionnels nationaux.

Questo documento ha lo scopo di presentare in modo sintetico le modalità d'accesso al mercato come architetto e ingegnere in una serie di Stati europei e si concentra in particolare sull'iscrizione al rispettivo registro professionale nazionale.

Dieses Dokument soll in den Grundzügen aufzeigen, wie in einigen europäischen Ländern die Marktzulassung als Architekt und Ingenieur geregelt ist. Dabei liegt der Fokus insbesondere auf der Eintragung in das jeweilige nationale Berufsregister.

A. Architektur - Architecture - Architettura

A.1. France

Link für den Marktzugang in Frankreich:

Link concernant les informations pour accéder au marché français:

Link per l'accesso al mercato francese:

<https://www.architectes.org/documents/vie-professionnelle/installation-professionnelle/>

Inscription

L'inscription s'effectue auprès du Conseil régional de l'Ordre dans le ressort duquel l'architecte entend établir son domicile professionnel (ou pour une société d'architecture, le siège de la société). Cette inscription emporte le droit d'exercer sur tout le territoire national. Une fois inscrit, l'architecte est redevable d'une cotisation annuelle calculée suivant un barème établi chaque année par le Conseil National de l'Ordre des Architectes.

Dossier de demande d'inscription et pièces justificatives

Formulaires types et documents à produire pour l'inscription des architectes et des sociétés d'architecture. Frais d'inscription.

Transfert d'un conseil régional à un autre

Le conseil régional procède au transfert du dossier de l'architecte ou de la société d'architecture qui déclare quitter la région d'inscription au profit du conseil correspondant à sa nouvelle adresse professionnelle.

Prestation de services architectes ressortissants de l'Union européenne

Bien que non inscrit au tableau de l'Ordre, l'architecte prestataire de services, souhaitant exercer la profession d'architecte sur le territoire national de manière temporaire et occasionnelle, doit faire une déclaration auprès du conseil régional de l'Ordre dans le ressort territorial duquel la première prestation est envisagée.

Réalisation d'un projet déterminé par les architectes ressortissants d'Etats Non membres de l'Union européenne

Un architecte étranger non membre de l'Union Européenne peut, sans être inscrit à un tableau régional, être autorisé, par arrêté du ministre chargé de l'architecture, après avis du conseil national, à réaliser en France un projet déterminé.

La protection du titre

Les titres d'architecte, d'agréé en architecture ou de société d'architecture, sont strictement protégés par la loi du 3 janvier 1977. Le titre d'architecte est réservé aux seules personnes physiques inscrites à un tableau régional de l'Ordre des architectes ; le titre de société d'architecture aux seules personnes morales inscrites au tableau de l'Ordre.

La protection de la fonction

La loi sur l'architecture du 3 janvier 1977 consacre l'intervention des architectes dans l'acte de bâtir.

A.2. Italia

Link für den Marktzugang in Italien:

Link concernant les informations pour accéder au marché italien:

Link per l'accesso al mercato italiano:

<http://www.awn.it/>

Condizioni di ammissione al mercato locale

Il Consiglio Nazionale Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori – CNAPPC – organismo istituito presso il Ministero della Giustizia con la Legge n. 1395/23, ha assunto la sua attuale denominazione, che sostituisce quella originaria di Consiglio Nazionale Architetti, a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 328/01 che affianca alla tradizionale figura di architetto altre figure specialistiche con lauree quinquennali e triennali (iunior).

A.3. England

Link für den Marktzugang in England:

Link concernant les informations pour accéder au marché anglais:

Link per l'accesso al mercato inglese:

<https://arb.org.uk/>

Registering with EU qualifications

As an architect, there are a number of things you need to do to maintain your registration. For example, you need to pay an annual retention fee and make sure that you keep up to date with developments and practice in architecture. It is also important that our records are up to date and accurate.

Please note that we only require one postal address. This can be either your business address or if this doesn't apply, then you will need to enter your home address. You cannot enter both.

Architects Code: Standards of Conduct and Practice

Section 13 of the Architects Act 1997 (“the Act”) requires the Architects Registration Board (“the Board”) to issue a Code laying down the standards of professional conduct and practice expected of persons registered as architects under the Act.

This is that Code. Any failure to comply with the provisions of this Code is not of itself to be taken as constituting unacceptable professional conduct or serious professional incompetence, but it shall be taken into account in any disciplinary proceedings before the Board’s Professional Conduct Committee.

A disciplinary order may be made against you if you are convicted of a criminal offence other than where that offence has no material relevance to your fitness to practise as an architect.

Using the title ‘architect’ within your company name

If an individual wishes to use the title ‘architect’ in the name of a limited company or a limited liability partnership (LLP), they can only do so with the Board’s permission. The Board may authorise use of the title in a company’s name on the basis there is at least one person at the organisation that is on the Architects Register who will be responsible for any architectural work undertaken.

To apply to use the title ‘architect’ in your company’s name, click either of the links below to download a Declaration Form. Once completed, email the form to us at professionalstandards@arb.org.uk. Upon approval of the Declaration, the Board will provide you with a letter of non-objection signalling consent for use of the title, which can then be given to Companies House.

A.4. Österreich

Link für den Marktzugang in Österreich:

Link concernant les informations pour accéder au marché autrichien:

Link per l'accesso al mercato austriaco:

<https://www.arching.at/home.html>

<https://www.berufsanerkennung.at/berufsanerkennung/verfahren-zur-anerkennung/>

Bundeskammer der ZiviltechnikerInnen

Die Kammern der ZiviltechnikerInnen sind Körperschaften öffentlichen Rechts und die gesetzlichen Berufsvertretungen der staatlich befugten und beeideten Ziviltechniker/innen (Architekt/innen und Zivilingenieur/innen mit rund sechzig

Befugnissen auf ingenieur- und naturwissenschaftlichen, montanistischen Fachgebieten und Fachgebieten der Bodenkultur).

Rechtsgrundlage ist das Ziviltechnikergesetz (ZTG 2019).

Auf Bundesebene ist die Bundeskammer der ZiviltechnikerInnen mit Sitz in Wien eingerichtet, deren Mitglieder die vier Länderkammern sind. Ihr örtlicher Wirkungsbereich erstreckt sich auf das gesamte Bundesgebiet. Die Bundeskammer gliedert sich in die Bundessektion Architekten und die Bundessektion Zivilingenieure.

Aufgaben:

In den Wirkungsbereich der Bundeskammer fallen jene Angelegenheiten, die die gemeinsamen beruflichen, sozialen und wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder von zwei oder mehr Länderkammern berühren.

Sie nimmt daher insbesondere folgende Aufgaben wahr:

- den Behörden des Bundes sowie den Universitäten und den Hochschulen auf deren Ersuchen oder von Amts wegen Berichte und Gutachten zu erstatten sowie Anregungen zu geben
- Einrichtungen zur Krankenvorsorge für ihre Mitglieder und deren Angehörige und eingetragene PartnerInnen zu schaffen. Diese Einrichtungen können auch in einer von der Bundeskammer abgeschlossenen vertraglichen Gruppenversicherung bestehen
- Landesregeln, Leistungsbilder sowie Richtlinien für die Angebotserstellung durch die Ziviltechniker zu erlassen
- die Beziehungen zu anderen Berufsorganisationen des In- und Auslandes zu pflegen. Die Interessensvertretung erfolgt auf europäischer Ebene für die Zivilingenieur/innen bei EFCA (European Federation of Engineering Consultancy Associations) und ECEC (European Council of Engineers Chambers), für die Zivilingenieur/innen für Vermessungswesen bei GE (Geometer Europas) und CLGE (Council of European Geodetic Surveyors) und für die Architekt/innen bei ACE (Architects' Council of Europe). Die Vertretung auf internationaler Ebene erfolgt für die Zivilingenieur/innen bei FIDIC (International Federation of Consulting Engineers) und für die die Architekt/innen bei UIA (International Union of Architects)
- Richtlinien für Gutachten über die Angemessenheit der von Ziviltechniker/innen geforderten Honorare zu erlassen und alle Angelegenheiten zu behandeln, die eine Länderkammer der Bundeskammer zur Entscheidung vorlegt
- ein Urkundenarchiv für die Speicherung von öffentlichen und privaten Urkunden zu errichten und zu führen und die näheren Voraussetzungen für die Einstellung, den Zugang und die Löschung von Urkunden sowie die Dauer ihrer Aufbewahrung, ferner

die Festlegung der zur Deckung des Aufwands für die Eintragung, die Gewährung des Zugangs und die Löschung notwendigen Gebühren mit Verordnung zu regeln

- Richtlinien für die Ausstellung und die Ausgabe der Ausweiskarten für die elektronische Beurkundungssignatur und die elektronische Ziviltechnikersignatur zu erlassen und ein elektronisches Verzeichnis für die Beurkundungs- und Ziviltechnikersignaturen mittels automationsunterstützter Datenverarbeitung zu führen
- Öffentlichkeitsarbeit

A.5. Deutschland

Link für den Marktzugang in Deutschland:

Link concernant les informations pour accéder au marché allemand:

Link per l'accesso al mercato tedesco:

<https://bak.de/>

<https://www.erkennung-in-deutschland.de/de/interest/finder/profession/378>

Kammer und Beruf

Die Bundesarchitektenkammer e.V. (BAK) vertritt auf nationaler und internationaler Ebene die Interessen von 137.153 Architektinnen und Architekten aller Fachrichtungen gegenüber Politik und Öffentlichkeit.

Die Mitglieder der Bundesarchitektenkammer sind die 16 Architektenkammern der Länder.

Auch wenn Architekten- und Bauordnungsrecht grundsätzlich Ländersache sind, fallen viele Entscheidungen in Berlin oder Brüssel.

EU-Verbindungsbüro Brüssel

Das Verbindungsbüro Brüssel vertritt die Interessen der BAK-Mitglieder in der Europäischen Union seit 1997. Die deutsche Architektenschaft kann auf eine Interessenvertretung bauen, die hilft, die politische Schlagkraft der Bundesarchitektenkammer in Europa zu erhöhen, die den Dialog mit den politischen Entscheidungsträgern sucht und gleichzeitig als Sprachrohr und Informationsschnittstelle für ihre Mitglieder dient.

Reglementierung des Architektenberufs

Es handelt sich beim Beruf des Architekten um einen reglementierten Beruf. Die Reglementierung findet sich unter Baukammerngesetz (BauKaG) vom 1.8.2017 Art. 1 Geschützte Berufsbezeichnungen:

- Die Berufsbezeichnungen „Architektin“ und „Architekt“, „Innenarchitektin“ und „Innenarchitekt“ sowie „Landschaftsarchitektin“ und „Landschaftsarchitekt“ darf nur führen, wer unter dieser Bezeichnung in die Architektenliste oder eine entsprechende Liste eines anderen Landes eingetragen oder wer zur Führung der Berufsbezeichnung nach Art. 2 berechtigt ist.
- Die Berufsbezeichnungen „Beratende Ingenieurin“ und „Beratender Ingenieur“ darf nur führen, wer unter dieser Bezeichnung in die Liste Beratender Ingenieure oder eine entsprechende Liste eines anderen Landes eingetragen oder wer zur Führung der Berufsbezeichnung nach Art. 2 berechtigt ist.
- Die Berufsbezeichnungen „Stadtplanerin“ und „Stadtplaner“ darf nur führen, wer in die Stadtplanerliste oder eine entsprechende Liste eines anderen Landes eingetragen oder zur Führung der Berufsbezeichnung nach Art. 2 berechtigt ist.
- Wortverbindungen mit den Berufsbezeichnungen nach Abs. 1 bis 3 oder ähnliche Bezeichnungen darf nur verwenden, wer die entsprechende Berufsbezeichnung zu führen befugt ist.

B. Ingenieurwesen - Ingénierie - Ingegneria

B.1. France

Link für den Marktzugang in Frankreich:

Link concernant les informations pour accéder au marché français:

Link per l'accesso al mercato francese:

<https://repertoire.iesf.fr/>

Vous avez un diplôme ou titre d'ingénieur d'un établissement étranger admis par l'état français et exercez des fonctions d'ingénieur

Vous devez, individuellement et selon la procédure décrite plus bas, demander votre admission dans le Répertoire. Vous pourrez être inscrit dans la catégorie Ingénieur Diplômé dans un pays Etranger (IDE).

Comment vous inscrire individuellement ?

Vous devez adhérer à une association membre d'IESF

Toute candidature à l'admission au Répertoire doit en effet être présentée par une "organisme de référence".

Les informations demandées dans ce dossier sont :

- des renseignements d'identité,
- un curriculum vitae détaillé, les formations reçues et les copies des diplômes et attestations,
- toute autre information permettant de juger de la nature de vos fonctions et de vos compétences (réalisations particulières, publications, certificats d'employeurs ou de clients, etc.).

B.2. Italia

Link für den Marktzugang in Italien:

Link concernant les informations pour accéder au marché italien:

Link per l'accesso al mercato italiano:

<https://www.cni.it/>

B.3. United Kingdom

Link für den Marktzugang in England:

Link concernant les informations pour accéder au marché anglais:

Link per l'accesso al mercato inglese:

<https://www.engc.org.uk/professional-registration/>

UK-SPEC

The UK Standard for Professional Engineering Competence and Commitment (UK-SPEC) explains the requirements that people must meet to become registered as an Engineering Technician (EngTech), Incorporated Engineer (IEng) or Chartered Engineer (CEng). It also includes examples of activities that demonstrate the required competence and commitment.

Each registration title requires demonstration of five broad areas of competence and commitment:

A – Knowledge and understanding

B – Design, development and solving engineering problems

C – Responsibility, management and leadership

D – Communication and interpersonal skills

E – Professional commitment

The areas above are set out separately for each title and constitute the standards. To assist potential registrants, their advisers and professional review interviewers in deciding which title an individual should apply for, a comparison table of the three titles is included in UK-SPEC. A separate table with examples of evidence for each title is also available to support potential registrants.

B.4. Österreich

Link für den Marktzugang in Österreich:

Link concernant les informations pour accéder au marché autricien:

Link per l'accesso al mercato austriaco:

<https://www.arching.at/home.html>

<https://www.berufsanerkennung.at/berufsanerkennung/verfahren-zur-erkennung/>

Aufgaben der Bundeskammer der ZiviltechnikerInnen

Die Kammern der ZiviltechnikerInnen sind Körperschaften öffentlichen Rechts und die gesetzlichen Berufsvertretungen der staatlich befugten und beeideten Ziviltechniker/innen (Architekt/innen und Zivilingenieur/innen mit rund sechzig Befugnissen auf ingenieur- und naturwissenschaftlichen, montanistischen Fachgebieten und Fachgebieten der Bodenkultur).

Rechtsgrundlage ist das Ziviltechnikergesetz (ZTG 2019).

B.5. Deutschland

Link für den Marktzugang in Deutschland:

Link concernant les informations pour accéder au marché allemand:

Link per l'accesso al mercato tedesco:

<https://bingk.de/>

<https://www.anererkennung-in-deutschland.de/de/interest/finder/profession/378>

Wer kann Mitglied in einer Ingenieurkammer werden?

Die Mitgliedschaft in den Ingenieurkammern der Länder ist bislang nicht einheitlich geregelt.

Es gibt einerseits diejenigen Mitglieder, die die Berufsbezeichnung Beratende Ingenieurin/ Beratender Ingenieur tragen. Sie sind gesetzlich zur Mitgliedschaft in einer der 16 deutschen Länderingenieurkammern verpflichtet.

Was bedeutet die Mitgliedschaft in einer Ingenieurkammer?

Die Mitgliedschaft in einer Ingenieurkammer dient als Qualitätsmerkmal und somit dem Schutz der Allgemeinheit und der Umwelt. Gleichzeitig werden mit ihr die beruflichen Belange der Kammermitglieder und das Ansehen des Berufsstandes gewahrt und gefördert. Die hohen Standards der Zugangsvoraussetzungen fördern darüber hinaus das Vertrauen der Auftraggeber in eine Kammermitgliedschaft.

* * *